

# Altviller

N° 7

Juin 97

## E d i t o

*Nous sommes arrivés à la saison des vacances !... Belle saison où la nature vous invite à cesser vos travaux ou vos occupations pour venir la rejoindre, la contempler dans son plein épanouissement de fleurs, de fruits ou de verdure.*

*Belle saison où la jeunesse quitte livres, cahiers et tableaux pour les "Grandes Vacances" où la détente, le repos, les promenades, assurent d'une autre façon le travail entrepris par les maîtres et maîtresses au cours de cette année scolaire avec tant de dévouement et de compétence.*

*Je vous souhaite de longues et heureuses vacances, en vous donnant rendez-vous à la rentrée, en pleine forme pour affronter une nouvelle année scolaire.*



## Vivent les vacances !



Juillet et Août : La France entière sombre dans la douce léthargie des vacances. Il y a ceux qui vont vers d'autres ciels chercher l'aventure ou le repos et ceux qui se donnent un peu de bon temps chez nous.

A en croire sa fréquentation les samedis et dimanches, il est un endroit qui est devenu un lieu de loisirs et de convivialité très prisé, c'est le jeu de quilles de nos mineurs. Certains samedis, trois générations de joueurs ont pu y être recensées et les parties y sont très animées.

### Sommaire

Vivent les vacances.....	p 1
Informations communales.....	p 1
Société de secours aux ouvriers et mineurs.....	p 5
Chorale.....	p 5
Etre pompier à Altviller.....	p 6
Association Notre-Dame du Rosaire.....	p 6
A.S.C.A.....	p 7
Club épargne.....	p 8
U.S.L.A.....	p 8

## Informations communales

### Le budget 1997



Le Budget primitif 1997, équilibré en recettes et en dépenses, tant en fonctionnement qu'en investissements, peut se résumer comme suit :

#### Fonctionnement :

RECETTES		DEPENSES	
Impôts et taxes	552 718	Charges de personnel	418 500
Dotations, subventions et participations	635 026	Charges de gestion courante	282 000
Autres produits de gestion courante	31 800	Charges financières	151 000
Produits services et domaines	226 900	Charges à caractère général	554 000
Produits exceptionnels	648 551	Charges exceptionnelles	648 551
Atténuation des charges	50 000	Virement section Investissement	90 944
<b>Total</b>	<b>2 144 995</b>	<b>Total</b>	<b>2 144 995</b>

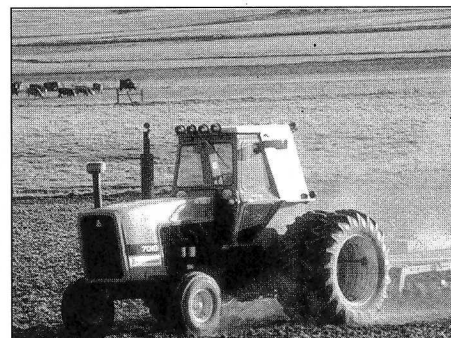
#### Investissements :

RECETTES		DEPENSES	
Dotations, fonds divers :F.C.T.V.A.- TLE	75 000	Remboursement d'emprunts	156 243
Subvention D.G.E. 2ème part	350 000	Travaux nouvelle mairie	1 000 000
Subvention Ministère de l' Intérieur	100 000	Toiture presbytère	26 944
Subvention Départementale (école)	30 000	Travaux école maternelle	47 000
Emprunt Commune rurale	600 000	Voirie et réseaux divers	26 000
Cession immobilière (réseau d'assainiss.)	648 551	Diff. s/ réalis. immobilisations	618 308
Virement de la Section Fonctionnement	90 944	Dépenses imprévues	20 000
<b>Total</b>	<b>1 894 495</b>	<b>Total</b>	<b>1 894 495</b>

## Les baux ruraux

La Commune, propriétaire de terres agricoles, les loue aux exploitants de la Commune . Cette location se fait par bail de 9 ans. Le moment est venu de les renouveler. C'est le Conseil municipal qui décide du prix de location pour les 9 années à venir. Ce prix est indexé sur le prix du blé-fermage.

Jusqu'à ce jour, le prix était de 2,5 quintaux/hectare. Dans un souci de réactualisation et d'harmonisation avec les prix pratiqués, ce taux à été fixé à 3 quintaux/hectare.(Pour mémoire : le prix du quintal de blé-fermage était de 126,98 F en 1996).



## Accueil périscolaire du regroupement pédagogique de Lachambre - Altviller

Afin de venir en aide aux parents qui rencontrent des difficultés pour concilier travail et scolarité de leurs enfants, la municipalité de Lachambre renouvelle son système d'accueil périscolaire pour la rentrée 1997.

L'appartement du presbytère de Lachambre, qui sert de lieu d'accueil a l'avantage de se situer à proximité de l'école et d'être équipé d'une cuisine spacieuse. Ses différentes pièces permettent de séparer les aires de jeux, d'étude et de repos.

**L'accueil fonctionne de 7 heures le matin à 18h30 le soir.**

### Différentes formules sont proposées aux familles :

Accueil par journées complètes, par demi-journées, avec ou sans repas.

Les personnes postées pourront faire leur réservation en fonction de leur calendrier de travail.

Cette formule est souple et pourra donc être personnalisée.

### Exemples de tarif :

- Accueil de 7h15 à 8h30 (avec service du petit-déjeuner), de midi à 14h (repas compris) puis de 16h30 à 18h30 : 55 francs.

- Accueil de 12h à 14h, repas compris et de 16h30 à 18h30 : 45 francs.

**A titre indicatif** : prix de l'heure de garde : 10 francs.

Ce tarif prend en compte les frais de repas, d'encadrement et de surveillance, de rémunération d'une femme de service et la participation aux dépenses de matériel pédagogique.

**Inscriptions, dès maintenant et renseignements, en mairie de Lachambre (tél. 03.87.92.13.98).**

Ou contacter Mme Jocelyne MARTINET, adjointe au maire (03.87.04.98.56) ou Mme Véronique BODOCCO, présidente de l'association des parents d'élèves (03.87.92.80.02).

## Claire Jodel nous écrit...

Voici deux ans déjà, j'ai concrétisé un rêve: celui d'enregistrer un CD. Oh, cela ne s'est pas fait uniquement sur un coup de tête, je chante depuis très longtemps mais pendant 27 ans j'ai privilégié la danse à la chanson. On ne peut pas tout faire. Il faut faire des choix parfois.

Ayant cessé mon activité de danseuse, je me suis naturellement tournée vers la chanson. Etant une individualiste (!!!), vous n'avez pas eu l'occasion de me rencontrer dans une chorale. J'ai suivi assidûment des cours de chant et écrivant moi-même mes textes de chanson, j'ai demandé à un compositeur de me composer des musiques plutôt jazz et blues. Nous avons donc sélectionné quatre chansons sur plus d'une cinquantaine de textes proposés. Quand nous avons été prêts, nous avons choisi les musiciens (tous professionnels) et nous sommes entrés pour environ 3 semaines en studio d'enregistrement.

Le CD intitulé RENCONTRE a été tiré à 1250 exemplaires. Certain(e)s d'entre vous le possèdent peut-être. Cette première expérience a été assez concluante puisque 470 radios FM l'ont programmé. J'ai reçu un courrier volumineux et j'ai pu participer à des concours, des scènes un peu partout en France, sauf ... en Lorraine! Je pense «réparer» cela.

Je prépare mon 2ème CD qui comportera un plus grand nombre de chansons. Pour son financement, je lance une souscription. Chaque souscripteur recevra à sa parution un exemplaire dédicacé et signé. ...

CLAIRE JODEL  
c/o C. CIMINO  
14, impasse de Rouffiac  
57730 ALTVILLER

## Résultats de l'analyse d'eau du 20/5/97

Certaines personnes s'interrogent sur la qualité de notre eau. Sachez qu'elle est analysée régulièrement. En voici les résultats (eau distribuée sans désinfection, traitée par déferrisation):

### Analyse bactériologique

	Résultats	Normes de qualité
Nbre de bactéries après 24h à 37°C	0 /ml	10 /ml
Nbre de bactéries après 72h à 22°C	0 /ml	100 /ml
Coliformes totaux	0 /100ml	0 /100ml
Coliformes thermotolérants	0 /100ml	0 /100ml
Entérocoques	0 /100ml	0 /100ml
Bactéries anaérobies	0 /100ml	0 /100ml

### Analyse physico-chimique

	Résultats	Normes limites
Turbidité	0.5 NTU	2 NTU
pH	7.6	6.49<pH<9.01
Ammonium exprimé en NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	0.01 mg/l	0.5 mg/l
Nitrites exprimés en NO <sub>2</sub> <sup>-</sup>	0.00 mg/l	0.1 mg/l
Nitrates exprimés en NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	0.5 mg/l	50 mg/l
Sulfates	214 mg/l	250 mg/l
Chlorures	36 mg/l	200 mg/l
Fer total par AAS	60 microg/l	200 microg/l

Laboratoire Central d'Analyses de la Moselle - 4, rue de Bort Les Orgues - SAINT-JULIEN-LES-METZ

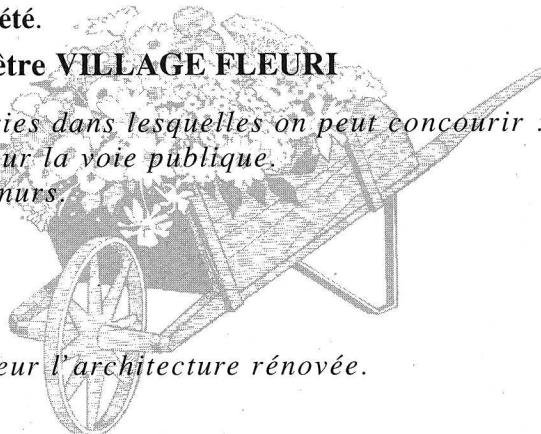
## Villages fleuris

Une commune fleurie est une commune accueillante dans laquelle il fait bon vivre. Le Comité Départemental du Tourisme de la Moselle organise cette année, pour la 16ème année consécutive, le concours des maisons et villages fleuris. Comme cela se fait maintenant depuis plusieurs années dans plusieurs communes environnantes, nous sommes prêts nous aussi à organiser un tel concours sur le plan local. Mais ceci ne peut pas se faire sans vous. Si vous souhaitez un tel concours et si vous êtes prêts à y participer faites le nous savoir en mairie **avant la fin de l'été**.

### En 1998, Altviller pourrait donc être VILLAGE FLEURI

*Nous vous rappelons qu'il existe plusieurs catégories dans lesquelles on peut concourir :*

- 1 : maisons et jardins/décor floral sur la voie publique.
- 2 : balcons et terrasses/fenêtres et murs.
- 3 : immeubles collectifs.
- 4 : écoles.
- 5 : édifices publics.
- 6 : commerces.
- 7 : ensembles fleuris mettant en valeur l'architecture rénovée.



## LA VIE DE NOS ASSOCIATIONS

### Société des ouvriers et mineurs

La nuit du 1er mai est traditionnellement celle des Sorcières. De tout temps, elles sévissent dans notre village pendant cette nuit. Elles plantent un arbre enrubanné sur la place du village, déplacent les bancs et les charrettes, décrochent les volets, font disparaître des pots de fleurs, entassent le tout au milieu du village. En un mot, les sorcières jouent des tours pendables aux habitants de notre village et à ceux des villages alentours. C'est la tradition. Ces traditions enracinées dans nos vies font partie de notre culture et nous sommes, nous aussi, attachés aux traditions.

Cette année, profitant de cette nuit printanière, quelques sorcières mal intentionnées ont mené leur sabbat sur le terrain derrière l'école, là où nous avons aménagé notre jeu de quilles.

Bancs renversés, portemanteau arraché, bouteilles de bière brisées....etc.,....etc.

Est-ce là la tradition ?

Des bénévoles se sont appliqués à créer cet endroit en débroussaillant, en étalant du schiste, en maçonnant, en bétonnant ..., pour offrir à tous un lieu de loisirs convivial et agréable où il fait bon se retrouver les samedis et dimanches après-midi. Un lieu, nous le rappelons, accessible à tout le monde, membres de la Société ou non.

**Le dimanche 13 juillet, dès 12 heures,**

nous vous invitons toutes et tous à la

**FETE DU JAMBON**

que nous organisons avec l'Amicale des sapeurs-pompiers au et autour du Foyer.

**Animation avec David Arnold**

**Grand feu d'artifice vers 22 heures.**

### Chorale : Musique en "FETES"

La chorale de Lachambre-Altviller et son groupe "Récré-A-Sons" sont de toutes les fêtes. Non contents de célébrer en effet la Sainte Cécile en novembre, ils se sont lancés le 22 mars dernier dans la conquête de la "Fête du printemps" en organisant un concert en l'Eglise de Lachambre qui a associé plusieurs autres groupes locaux de Téting, Filstroff et Vekring. Beau succès puisque 3000 Frs ont pu être recueillis pour servir à l'opération "Mille Choeurs pour un regard". Nous vous souhaitons de bonnes vacances, en chantant...

## Etre pompier à Altviller

### Le Congrès d'Arrondissement

Cette année, le Congrès d'Arrondissement s'est tenu à St-Jean Rohrbach le 20 avril 1997, en présence du Colonel SAUER. Les débats ont été menés par le Capitaine FRIEDERICH du Centre de Secours de FREYMING-MERLEBACH. Cette manifestation regroupait des représentants des municipalités et des différents corps de pompiers, et nous a permis de nous rencontrer dans un contexte plus "décontracté" que les interventions, les formations et les challenges.

Des compléments d'informations ont été apportés sur les nouvelles lois concernant la Départementalisation et sur le bénévolat qui se porte bien dans notre arrondissement. La relève est également assurée : les cadettes et cadets étaient particulièrement nombreux.

La manifestation s'est terminée par un défilé dans les rues de St-Jean Rohrbach, comprenant le personnel et les camions d'intervention des différents corps. La 2<sup>ème</sup> Compagnie était conduite par le Lieutenant Pierre BOUR, Chef de Corps du C.P.I. d'Altviller.

### Toujours plus à votre service

L'été approche, et avec lui, les nids de guêpes et accidents de barbecue. Les pompiers vous rappellent la prudence, car l'accident est vite arrivé, surtout avec les enfants.

Vous avez besoin des pompiers : vous n'en connaissez pas, ou alors ils sont en vacances! Vous composez le 18 et vous obtiendrez le Centre de SAINT-AVOLD (appel gratuit). Présentez-vous et indiquez clairement la nature de vos besoins.

Le corps des pompiers d'ALTVILLER s'est récemment doté de serveurs téléphoniques. Il y a toujours une équipe d'astreinte, et si l'intervention peut-être effectuée par les pompiers de la commune, ils seront prévenus par le Centre de Secours de SAINT-AVOLD.

En renouvelant leurs conseils de prudence, les Pompiers d'ALTVILLER vous souhaitent de bonnes vacances.

## A Association Notre-Dame du Rosaire

Prenez le temps ..... si vous pouvez !

Avec des "si", on pourrait mettre Paris en bouteille ! Prendre le temps si on peut ?

Le temps d'être un peu plus soi-mêmes...Le temps de l'amitié, de la famille... Et pourquoi pas le temps d'un pèlerinage ?

Circuit que nous effectuerons du 12 au 15 juillet.

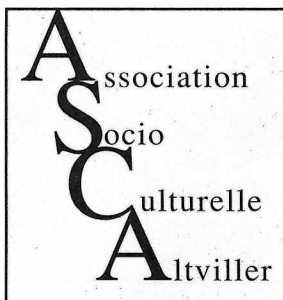
TAIZE petit village discret, perdu sur une colline au sud de la Bourgogne. Lieu de grandes rencontres de la jeunesse.

PARAY LE MONIAL - Nombreux sont les pèlerins de tous pays qui, chaque année, y viennent prier Ste. Marguerite Marie Alacoque ainsi que le Sacré Coeur de Jésus. Jean XXIII aimait cette cité qu'il a visité cinq fois. En 1965, l'archevêque de CRACOVIE vient à PARAY en simple pèlerin. Nul ne présentait alors qu'en 1978 cette même fête nous donnerait en lui le PAPE JEAN-PAUL II.

ISSOUDUN - Ville marquée par le Père Jules Chevalier un prêtre du diocèse de Bourges, un homme au coeur de feu. Fondateur de deux congrégations religieuses, devenues mondiales "Les Missions du Sacré Coeur" et "les filles de Notre Dame du Sacré Coeur" qui poursuivent aujourd'hui l'oeuvre commencée en 1854.

TOURS - Située au bord de la Loire nous visiterons sa cathédrale, le tombeau de St.Martin ainsi que les environs de Tours, les lieux où il vécut.

Au fond, nous le savons bien : pour vivre intensément, les grands moments comme les petits moments de notre existence, il nous faut prendre le temps !!



**La tête et les jambes  
Dimanche 28 juillet**

## Qu'est-ce ?

C'est une compétition très amicale entre plusieurs équipes durant toute une journée. La tête symbolisant l'épreuve intellectuelle et les jambes toutes les épreuves sportives.

## Organisation de la journée

Animations permanentes à partir de 10 h, à travers tout le village :

- course à pied
- ping-pong
- tennis
- quilles
- pétanque
- mini basket
- VTT
- surprises
- épreuves intellectuelles.

## Restauration et ambiance garantie toute la journée...

Pour tous renseignements ou inscriptions, contactez :

Wilfried Weyrath :  
03 87 92 41 26

Attention le nombre d'équipes est limité !!

# Le dossier : Le club gym : de la dynamite

S'il y a un club qui fait preuve de longévité à l'ASCA, c'est bien la section gymnastique aux séances hebdomadaires le **mercredi soir à partir de 20 h 30**, de septembre à juin. Et si la section fonctionne aussi bien, il y a en fait deux raisons :

- **primo** : c'est de la vrai "gym" pendant 1 heure pleine, variée chaque semaine où se succèdent sans arrêt échauffements, mouvements au sol, abdominaux, et où s'intercalent les accessoires tels que ballons, cerceaux, altères, steppes, body-bandes, bâtons, etc...Mais le tout, pas trop dur et accessible à tous.

- **Secundo** : c'est une "ambiance" à la fois sérieuse et sympa où le rire n'hésite pas à se mélanger au côté sportif.

Alors, pas étonnant que les 15 à 20 personnes qui se retrouvent 1 fois par semaine au foyer, aiment à le faire, d'abord pour tenter de maintenir la forme, ensuite pour se forger un "bon moral".

C'est vrai, une petite activité comme la gym, c'est de la vrai vitamine. Et puis, la mixité constitue aussi une des qualités du club puisque 3 hommes tiennent le coup sans problème et attendent d'autres copains pour faire face au surnombre féminin, pas désagréable du reste.

Enfin tous les ans, la section se retrouve ensemble avec familles, pour terminer l'année par une journée de marche dans les Vosges, sous forme d'une petite excursion consolidant les liens créés durant l'année. Dans ce club pas de complexe, pas d'hypocrisie, uniquement de la simplicité mêlée à du rythme, un rythme mis en valeur par notre formatrice de valeur, Anne-Marie : une "pro".

**Gens d'Altviller, vous avez les vacances pour vous préparer à retrouver notre club dès la rentrée scolaire prochaine! De toute façon vous aurez de nos nouvelles.**



*Le groupe, incomplet, en plein.....repos.*

## Le club épargne

Le club épargne organise, à l'occasion de la **FETE DU VILLAGE**, un week-end très attractif:

-Samedi midi, DISCO pour les enfants animé par le club.

-Samedi soir, un REPAS DANSANT.

-Dimanche après midi, attraction pour enfants autour d'une kermesse.

-Mardi soir traditionnel enterrement de la kirb clôturé par le fameux "schwinnskäse".

En parallèle samedi et dimanche, concours de quilles doté de prix.

Tous les détails vous seront précisés par voie de tracts et au travers du bulletin municipal.

**Dates : samedi 11, dimanche 12, mardi 14 octobre 1997.**

## Union Sportive Lachambre Altviller

Fin juin est synonyme pour l'U.S.L.A. de fin de saison !!! 96-97 a été pour le club riche en activités : Tournois de pétanque, concours de belote, challenge des Maires, rencontre anciens et actuels joueurs, soirées,...

Et bien évidemment les matches qui ont permis à l'équipe A de MONTER EN 2<sup>ème</sup> DIVISION et à l'équipe B de terminer la saison sur les chapeaux de roues, malgré la constante recomposition dont elle fait l'objet, par manque d'effectif. Ces bons résultats ont couronné les efforts des joueurs qui grâce à leurs supporters ont donné le meilleur d'eux mêmes.

Malgré la fin de saison, le Comité se doit de préparer d'ores et déjà la saison prochaine, et pour ce faire, nous faisons appel à VOUS.

VOUS, qui avez un peu de temps à consacrer à votre village, venez renforcer le comité, nous ne sommes jamais trop nombreux ! (Le club recherche un arbitre!!).

VOUS parents, proposez à vos enfants une activité saine, inscrivez-les à l'U.S.L.A. !

VOUS habitants d'Altviller, venez supporter le club en venant assister aux matchs ou manifestations!

De VOUS dépend la vie de Votre village!!

## Nouvelles de l'Association des Parents d'Elèves

La traditionnelle fête familiale s'est déroulée dimanche 1er juin au foyer de Lachambre. Comme tous les ans, beaucoup de monde (130 repas servis), de la bonne humeur, de bons gâteaux, et un bon petit rosé!

Merci à tous ceux qui ont participé à cette journée et à toutes celles et ceux qui ont œuvré pour sa réussite, en particulier à Antoine et Jean-Luc qui ont pris des couleurs et perdu quelques poils autour des barbecues.

Une satisfaction particulière cette année, celle d'avoir réussi à mobiliser un bon nombre d'ados autour de la sortie VTT, longue d'une vingtaine de kilomètres ...

A l'année prochaine, si tout va bien. Nous essaierons de faire encore mieux !

Prochains rendez-vous avec l'A.P.E. :

- début décembre, pour tous ceux et celles qui ont fait une commande de fournitures scolaires

- en octobre pour notre assemblée générale et un compte-rendu de notre action de toute l'année.